

4. Проект федерального компонента государственного образовательного стандарта общего образования. Ч. 2. Старшая школа. М., 2002.
5. Степанов Ю. С. Константы. Словарь русской культуры. М., 1997.

О. П. Сотникова

Когнитивно-креативное назначение режима «диалога» в работе с художественным текстом на уроках русского языка как иностранного (на примере рассказа А. П. Чехова «Тоска»)

Межкультурная коммуникация – очевидное свойство современной жизни. Необходимым звеном в организации и осуществлении межкультурной коммуникации выступают национальные системы культуры. В качестве научного предмета исследования межкультурную коммуникацию определяют и изучают как *процесс передачи национальных образцов человеческих способностей, а также как обмен ими между разными общественными группами и индивидами*. По сути, межкультурная коммуникация – это «встреча культур», контакты между людьми, которые реализуются, в первую очередь, с помощью языка и образцов речевой деятельности.

Вполне закономерно, что сегодня обучение русскому языку как иностранному, а также освоение русских образцов речевой деятельности воспринимаются как акты межкультурной коммуникации. Однако этот факт сопряжен со многими теоретико-методологическими и дидактическими задачами. Мы выделили только одну: *«Каким образом активизировать и совместить передачу образца русской речевой деятельности учащимся – инофонам с познавательно-творческим освоением ими этого образца?»* Ответ на этот вопрос следует искать в дидактике и методике освоения художественного текста. Их сегодня активно разрабатывают многие литературоведы, психолингвисты и лингвокультурологи.

В ракурсе понятия межкультурной коммуникации в освоении художественного текста открываются новые и необходимые моменты, которые специально моделируются и осуществляются в *режиме «диалога»*. Нами предпринят опыт создания такой модели для освоения образцов русской речевой деятельности в учебной работе с рассказом А. П. Чехова «Тоска». Режим «диалога» в работе с этим текстом призван активизировать когнитивно-креативные возможности учащихся, привести их как к самостоятельному осознанию действительного содержания рассказа, так и к творческой выработке средств межкультурной коммуникации.

Отправным пунктом в режиме «диалога» может стать работа с *названием рассказа*, ведь оно очевидная подсказка к пониманию его основного смысла. Уже в этой работе учащимся следует предложить несколько вопросов лексико-семантического и лексико-стилистического плана, например, к рассказу «Тоска» такие: 1. Какие близкие по значению русские слова им известны? 2. Чем отличаются друг от друга в употреблении слова «тоска», «грусть», «печаль», «скорбь», «кручина»?

Далее мы предлагаем *вопросы ко всему тексту*. Их распределение на группы осуществлялось с учетом основ психолингвистики, теории и методики литературоведческого анализа и лингвокультурологии.

1-я группа вопросов предполагает организовать *внимание* учащихся и тем самым дать им возможность проявить *наблюдательность* относительно таких важных компонентов общего смысла рассказа, как его время и место.

1. Какое время года изображено в рассказе?
2. Какие приметы времени года выделены в тексте?
3. В какое время суток происходит действие в рассказе? Где о нем упоминается и какой синтаксической конструкцией оно оформлено?
4. В каком месте происходит действие рассказа? Что об этом свидетельствует?

2-я группа вопросов активизирует *воображение* учащихся, побуждает их с помощью имеющихся в тексте художественных образов представлять изображенную там реальность.

1. В каких ситуациях человек может согнуться, «насколько только возможно согнуться живому телу»?
2. Почему лошадь Ионы «бела и неподвижна»?
3. Допускаете ли вы возможность мыслей у лошади?
4. Что хочется сказать Ионе, кому и как он об этом говорит?
5. К кому обращается Иона и какую реакцию получает в ответ?
6. В чем ищет Иона спасение от тоски?
7. Какие слова, образы и сведения указывают на действительную родину Ионы?

3-я группа вопросов направлена на формирование *языковых знаний и умений*. Для ответов на эти вопросы рекомендуется использование словарей и справочников по русскому языку.

1. В речи Ионы используется глагол «помереть», чем он отличается от глагола «умереть»?
2. В каком фрагменте рассказа употреблено слово «злобно»? Подберите к нему синонимы.
3. Чем отличается слово «ругаться» от слова «сквернословить»? Почему писатель выбирает «сквернословить»?

4. Какая денежная единица обозначена словом «двугривенный»?
5. К какому стилю речи относится предложение «Сворачивай, дявол! Повылазило, что ли старый пес? Гляди глазами?»
6. Какие обращения слышит в свой адрес Иона? Что они означают в тексте?
7. Какая по разряду лексика присутствует в речи Ионы? Какие синтаксические формы характерны для речи героя?

4-я группа вопросов связана с развитием *аналитических способностей* и *эстетических навыков*, которые предполагают освоение конкретно-исторических реалий и национально-культурных форм.

1. Какой период российской истории отражен в рассказе «Тоска»? Найдите в тексте подтверждение того, что становление капитализма в России сопровождалось массовой миграцией крестьян в города.

2. К какой социальной группе и сословию принадлежал главный герой рассказа Иона?

3. Какие слова и словосочетания рассказа выражают реалии российской жизни последней трети XIX в.?

4. Выделите примеры чеховского словообразования от слова «лошадь», а также близкие по значению к нему слова. Какое место в жизни Ионы занимает лошадь?

5. Какой смысл содержится в чеховском образе зимы? Сравните этот образ с известными Вам изображениями зимы.

6. Какие культурные ассоциации вызывает у Вас белый цвет? С какими явлениями индивидуальной человеческой жизни связывает Чехов белый цвет?

7. Найдите в тексте примеры антитезы как выразительной фигуры художественного текста, включающей в себя противопоставление? Для чего Чехову потребовалось использовать антитезу?

8. Выделите в авторской речи слова и словосочетания, стилистически близкие к речи Ионы (просторечия), и объясните их назначение.

Заключительным этапом работы в режиме «диалога» является *написание самостоятельных творческих работ* с последующим *коллективным обсуждением* их на уроке. Для самостоятельной работы предлагаются вопросы обобщающего и дискуссионного характера. Например, к рассказу А. П. Чехова «Тоска» учащиеся могут выбрать один из вопросов и ответить на него письменно.

1. Почему писатель сопроводил свой рассказ эпиграфом, взятым из «Псалтыри»?

2. Правомерно ли определять основной мотив рассказа только как одиночество человека?

3. Какой смысл заключен в авторском подчеркивании того, что Ионе хочется поговорить?

Итак, нынешняя практика межкультурной коммуникации актуализирует освоение и использование ее участниками достижений и образцов национальных культур. Обучение русскому языку как иностранному как раз и призвано способствовать этому. В нем ведущее место должна занимать работа с художественным текстом, инновационным моментом которой становится организация и осуществление режима «диалога». Режим «диалога» в работе с художественным текстом понимается нами как когнитивно-креативный процесс, в ходе которого учащиеся формируют способности межкультурной коммуникации. Здесь мы предложили дидактическую разработку режима «диалога» при освоении рассказа А. П. Чехова «Тоска» с учетом основ психолингвистики, современных теоретико-методических достижений литературоведения и лингвокультурологии.

Библиографический список

1. *Асмус В. Ф.* Чтение как труд и творчество // Вопросы литературы. № 2. 1961.
2. *Белянин В. П.* Основы психолингвистической диагностики. Модели мира в литературе. М.: Тривола, 2000.
3. *Кулибина Н. В.* Зачем, что и как читать на уроке. Художественный текст при изучении русского языка как иностранного. СПб.: «Златоуст», 2001.
4. *Леонтьев А. А.* Основы психолингвистики. М.: Смысл, 1999.